



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Sunday, 30 June 2013 — No. 68

(Extraordinary Sitting)

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Extraordinary Sitting

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drainville (Marie-Victorin) made a statement to pay tribute to Mr. Pierre-Ferdinand Côté.

Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) made a statement to congratulate Mrs. Chloé Isaac on her achievement in Brazil.

Mr. Duchesne (Borduas) made a statement about the 10th Relay for Life of Vallée des Patriotes.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement to congratulate the Henri 2013 award winners.

30 June 2013

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the Harmonie de Loretteville.

Mrs. Larouche (Abitibi-Est) made a statement to pay tribute to Mrs. Monique Boucher.

Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) made a statement about the Symposium des arts de Chesterville.

Mr. Dubourg (Viau) made a statement to pay tribute to Mr. Nelson Mandela.

Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) made a statement about the Hommage bénévolat-Québec award given to Mr. Gilles St-Amand.

At 9.57 o'clock a.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.14 o'clock a.m.

Moment of reflection

Mrs. Poirier, First Vice-President, tabled the following:

A letter, dated 29 June 2013, addressed to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, from Mrs. Pauline Marois, Premier, asking that he take the necessary measures for the National Assembly to meet for extraordinary sittings, beginning at 9.45 o'clock a.m. on Sunday, 30 June 2013, according to the calendar and timetable that will be established by the Assembly, to permit the introduction of a bill respecting the resumption of work in the construction industry, as well as to carry out all of the stages of its consideration.

(Sessional Paper No. 896-20130630)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Maltais, Minister of Labour, tabled the following:

Copy of a news release, dated 25 June 2013, issued by Stornoway Diamond Corporation, entitled "Stornoway Reports Québec Strike Action Settled".

(Sessional Paper No. 897-20130630)

Motions Without Notice

Pursuant to Standing Order 26.1, Mr. Bédard, Government House Leader, moved:

THAT, in order to permit the introduction of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry, as well as to carry out all of the stages of its consideration, the Assembly appoint the hours of meeting as follows:

30 June 2013

The Assembly shall be permitted to sit every day, beginning at 9.45 o'clock a.m., until it has completed the examination of the matter for which it was summoned or until it decides to adjourn its proceedings.

Pursuant to Standing Order 26.1, Mr. Bédard, Government House Leader, moved:

THAT, in order to permit the introduction of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry, as well as to carry out all of the stages of its consideration, the Assembly establish the exceptional legislative procedure as provided for in Standing Orders 182 to 184.2 and 257.1 to 257.10;

The President shall be permitted to suspend the proceedings at any time during the sitting, at the request of a Minister or a Deputy Government House Leader.

At 11.05 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings to allow the Members to examine the text of the motions presented by Mr. Bédard, Government House Leader.

The proceedings resumed at 11.26 o'clock a.m.

30 June 2013

Mr. Moreau, Official Opposition House Leader, Mr. Deltell, Second Opposition Group House Leader, and Mr. Khadir (Mercier) made comments regarding the motions moved by Mr. Bédard, Government House Leader.

At 11.31 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings to allow the Members to examine Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry.

The proceedings resumed at 1.40 o'clock p.m.

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly that the motions moved by Mr. Bédard, Government House Leader, were admissible.

Limited Debate

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate on the causes for which the Assembly has been summoned for extraordinary sittings and on both motions moved by the Government House Leader, namely the motion to appoint the times during which the Assembly shall meet and the motion to introduce an exceptional procedure: 50 minutes 29 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 46 minutes 45 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 17 minutes 46 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 5 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

30 June 2013

The debate being concluded, the question was put on the motion to appoint the hours during which the Assembly shall meet; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **52** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **2** Abstentions: **0**

The question was then put on the motion to introduce an exceptional procedure; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **53** in Appendix)

Yeas: **103** Nays: **2** Abstentions: **0**

ORDERS OF THE DAY

Introduction of Bills

Mrs. Maltais, Minister of Labour, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

54 An Act respecting the resumption of work in the construction industry

The motion was carried on division.

Accordingly, Bill 54 was introduced in the Assembly.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Maltais, Minister of Labour, moved, —That Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry, do now pass in principle.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 2 hours 7 minutes 19 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 1 hour 57 minutes 53 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 44 minutes 48 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 10 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on the motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **54** in Appendix)

Yeas: **102** Nays: **1** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 54 was passed in principle.

At 7.30 o'clock p.m., at the request of Mr. Bédard, Government House Leader, Mr. Ouimet, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

30 June 2013

The proceedings resumed at 7.55 o'clock p.m.

Committee of the Whole

Pursuant to the order adopted previously, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry.

Bill 54 was considered in Committee of the Whole, amended and thereupon reported.

At 11.38 o'clock p.m., at the request of Mr. Bédard, Government House Leader, Mr. Cousineau, Second Vice-President, suspended the proceedings.

Monday, 1 July 2013

The proceedings resumed at 12.05 o'clock a.m.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee of the Whole on its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry.

The report was concurred in.

Passage

Mrs. Maltais, Minister of Labour, moved the passage of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 25 minutes 28 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 23 minutes 35 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 8 minutes 58 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 2 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried on division and, accordingly, Bill 54 was passed.

At 12.34 o'clock a.m., the Assembly having completed the examination of the matter for which it was summoned, Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 17 September 2013, at 1.45 o'clock p.m.

30 June 2013

ROYAL ASSENT

On Monday, 1 July 2013, at 1.15 o'clock a.m., in Québec, in the presence of Mr. Arsenault, Director of Parliamentary Proceedings and Delegate of the Secretary General, the Honourable France Thibault, Administrator of the Government of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

54 An Act respecting the resumption of work in the construction industry

JACQUES CHAGNON

President

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion by Mr. Bédard, Government House Leader, to appoint the hours during which the Assembly shall meet:

(Division No. 52)

YEAS - 103

Arcand (PLQ)	Deltell (CAQ)	Legault (CAQ)	Richer (PQ)
Bachand (PLQ)	Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Rotiroti (PLQ)
Beaudoin (PQ)	Drolet (PLQ)	Lelièvre (PQ)	Rousselle (PLQ)
Bédard (PQ)	Dubé (CAQ)	Lessard (PLQ)	Roy (PQ)
Bergman (PLQ)	Dubourg (PLQ)	Lisée (PQ)	(Bonaventure)
Bérubé (PQ)	Duchesne (PQ)	Maltais (PQ)	Roy (CAQ)
Billette (PLQ)	Duchesneau (CAQ)	Marceau (PQ)	(Montarville)
Blais (PLQ)	Dufour (PQ)	Marcotte (CAQ)	Schneeberger (CAQ)
Blanchet (PQ)	Dutil (PLQ)	Marcoux (PLQ)	St-Amand (PLQ)
Bolduc (PLQ)	Ferland (PQ)	Marois (PQ)	St-Laurent (CAQ)
(Mégantic)	Fournier (PLQ)	Martel (CAQ)	St-Pierre (PLQ)
Bolduc (PLQ)	Gadoury-Hamelin (PQ)	McKay (PQ)	Thériault (PLQ)
(Jean-Talon)	Gaudreault (PQ)	Ménard (PLQ)	Therrien (PQ)
Bonnardel (CAQ)	(Jonquière)	Moreau (PLQ)	Trottier (PQ)
Bouillé (PQ)	Gaudreault (PLQ)	Morin (PLQ)	Trudel (PQ)
Boulet (PLQ)	(Hull)	Ouellet (PQ)	(Saint-Maurice)
Breton (PQ)	Gautrin (PLQ)	Ouellette (PLQ)	Trudel (CAQ)
Bureau-Blouin (PQ)	Gendron (PQ)	Ouimet (PLQ)	(Charlesbourg)
Cardin (PQ)	Goyer (PQ)	(Fabre)	Turcotte (PQ)
Carrière (PLQ)	Hamad (PLQ)	Pagé (PQ)	Vallée (PLQ)
Champagne (PQ)	Hébert (PQ)	Paradis (PLQ)	Vallières (PLQ)
Chapadeau (PQ)	Hivon (PQ)	Pelletier (PQ)	Vien (PLQ)
Charbonneau (PLQ)	Houda-Pepin (PLQ)	(Saint-Hyacinthe)	Villeneuve (PQ)
Charlebois (PLQ)	Iracà (PLQ)	Pelletier (PQ)	Weil (PLQ)
Claveau (PQ)	James (PLQ)	(Rimouski)	Zakaïb (PQ)
Cloutier (PQ)	Kelley (PLQ)	Picard (CAQ)	
D'Amour (PLQ)	Kotto (PQ)	Proulx (PQ)	
Daneault (CAQ)	Larouche (PQ)	Ratthé (IND)	
De Courcy (PQ)	Le Bouyonnec (CAQ)	Richard (PQ)	
de Santis (PLQ)	Leclair (PQ)	(Duplessis)	

NAYS - 2

David (IND) Khadir (IND)

30 June 2013

On the motion by Mr. Bédard, Government House Leader, to introduce an exceptional procedure:

(Division No. 53)

(Identical to Division No. 52)

30 June 2013

On the motion by Mrs. Maltais, Minister of Labour, for the passage in principle of Bill 54, An Act respecting the resumption of work in the construction industry:

(Division No. 54)

YEAS - 102

Arcand (PLQ)	de Santis (PLQ)	Leclair (PQ)	Richard (PQ)
Bachand (PLQ)	Deltell (CAQ)	Legault (CAQ)	(Duplessis)
Beaudoin (PQ)	Drainville (PQ)	Léger (PQ)	Richer (PQ)
Bédard (PQ)	Drolet (PLQ)	Lelièvre (PQ)	Rotiroti (PLQ)
Bergman (PLQ)	Dubé (CAQ)	Lessard (PLQ)	Rousselle (PLQ)
Bérubé (PQ)	Dubourg (PLQ)	Lisée (PQ)	Roy (PQ)
Billette (PLQ)	Duchesne (PQ)	Maltais (PQ)	(Bonaventure)
Blais (PLQ)	Duchesneau (CAQ)	Marceau (PQ)	Roy (CAQ)
Blanchet (PQ)	Dufour (PQ)	Marcotte (CAQ)	(Montarville)
Bolduc (PLQ)	Dutil (PLQ)	Marcoux (PLQ)	Schneeberger (CAQ)
(Mégantic)	Ferland (PQ)	Marois (PQ)	St-Amand (PLQ)
Bolduc (PLQ)	Fournier (PLQ)	Marsan (PLQ)	St-Laurent (CAQ)
(Jean-Talon)	Gadoury-Hamelin (PQ)	Martel (CAQ)	St-Pierre (PLQ)
Bonnardel (CAQ)	Gaudreault (PQ)	McKay (PQ)	Thériault (PLQ)
Bouillé (PQ)	(Jonquière)	Ménard (PLQ)	Therrien (PQ)
Boulet (PLQ)	Gaudreault (PLQ)	Moreau (PLQ)	Trottier (PQ)
Breton (PQ)	(Hull)	Morin (PLQ)	Trudel (PQ)
Bureau-Blouin (PQ)	Gautrin (PLQ)	Ouellet (PQ)	(Saint-Maurice)
Cardin (PQ)	Gendron (PQ)	Ouellette (PLQ)	Trudel (CAQ)
Carrière (PLQ)	Goyer (PQ)	Ouimet (PLQ)	(Charlesbourg)
Champagne (PQ)	Hamad (PLQ)	(Fabre)	Turcotte (PQ)
Chapadeau (PQ)	Hébert (PQ)	Pagé (PQ)	Vallée (PLQ)
Charbonneau (PLQ)	Hivon (PQ)	Paradis (PLQ)	Vallières (PLQ)
Charlebois (PLQ)	Houda-Pepin (PLQ)	Pelletier (PQ)	Vien (PLQ)
Claveau (PQ)	Iracà (PLQ)	(Saint-Hyacinthe)	Villeneuve (PQ)
Cloutier (PQ)	James (PLQ)	Pelletier (PQ)	Weil (PLQ)
D'Amour (PLQ)	Kelley (PLQ)	(Rimouski)	Zakaïb (PQ)
Daneault (CAQ)	Kotto (PQ)	Picard (CAQ)	
De Courcy (PQ)	Larouche (PQ)	Proulx (PQ)	

NAYS - 1

Khadir (IND)